

RULES AND REGULATIONS OF THE "GARDEN OF LIGHTS - ALICE IN WONDERLAND" EXHIBITION PROVIDED BY WONDERFUL LIGHTING RO S.R.L.

REGULAMENT AL EXPOZIȚIEI „GARDEN OF LIGHTS – ALICE ÎN ȚARA MINUNILOR” ORGANIZATĂ DE WONDERFUL LIGHTING RO S.R.L.

I. DEFINITIONS – DEFINIȚII

<p>1. Garden – Botanical Garden in Bucharest - on which the Exhibition is organised;</p>	<p>1. Grădina – Grădina Botanică din București în care se organizează Evenimentul (Expoziția);</p>
<p>2. Organiser - SC WONDERFUL LIGHTING RO SRL înregistrat la Registrul Comerțului sub nr. J40/6612/2023, CUI: 47947842, cu sediul în București, str. Col. Ștefan Stoika, nr. 29, bl. 19, sc. B, et.1, ap. 63, sector 1, telefon mobil +48 504 354 254,</p>	<p>2. Organizator – SC WONDERFUL LIGHTING RO SRL înregistrat la Registrul Comerțului sub nr. J40/6612/2023, CUI: 47947842, cu sediul în București, str. Col. Ștefan Stoika, nr. 29, bl. 19, sc. B, et.1, ap. 63, sector 1, telefon mobil +48 504 354 254,;</p>
<p>3. Regulations - these Rules and Regulations of the Exhibition;</p>	<p>3. Regulament – aceste reguli și reglementări cu privire la organizarea și desfășurarea Expoziției și accesul vizitatorilor în cadrul acesteia;</p>
<p>4. Exhibition - themed outdoor installations based on lighting techniques and educational and entertaining displays with the character of an illumination park.</p>	<p>4. Expoziție – instalații tematice destinate spațiilor exterioare, bazate pe tehnici de iluminat și prezentări educative și distractive cu caracter de parc de iluminat.</p>

II. GENERAL PROVISIONS – DISPOZIȚII GENERALE

<p>1. The exhibition is intended for educational and cultural purposes. It is available for individual tours;</p>	<p>1. Expoziția este concepută cu scop educațional și cultural. Este deschisă pentru tururi individuale;</p>
<p>2. There is a charge for visiting the exhibition - visitors are required to purchase a valid admission ticket;</p>	<p>2. Vizitarea expoziției se face contra cost. Vizitatorii sunt obligați să achiziționeze un bilet de acces valid;</p>
<p>3. Rules related to ticket sales are provided in the <i>Exhibition Ticket Sales Regulations</i></p>	<p>3. Regulile cu privire la vânzarea biletelor sunt prevăzute în <i>Regulamentul de vânzare a biletelor la expoziție</i>;</p>
<p>4. The Exhibition shall be constructed to a standard that allows for safe visiting, as well as staying safely in the Garden, provided that the rules specified in these Regulations are complied with subject to point II. 5. of the Regulations;</p>	<p>4. Expoziția este concepută și asamblată la un standard care să permită vizitarea în siguranță, precum și șederea în siguranță în Grădină, cu condiția ca regulile specificate în prezentul Regulament să fie respectate, în conformitate cu pct. II. 5. din Regulament;</p>

5. During the Exhibition, visitors may be in the high-light zone;	5. În timpul vizitării Expoziției, vizitatorii pot fi în zone cu iluminat puternic;
6. All persons present on the Exhibition area are obliged to follow these Rule and Regulations;	6. Toate persoanele prezente la Expoziție sunt obligate să respecte acest Regulament;
7. Visitors should strictly follow the notices and recommendations on the information and warning signs posted on the premises of Fuveszker	7. Vizitatorii trebuie să respecte cu strictețe indicațiile și recomandările de pe panourile de informare și avertizare afișate în incinta Grădinii;
8. By entering the Exhibition area, you are deemed to have read and accepted the Rules and Regulations	8. Prin accesul în zona Expoziției, se consideră că ați citit și acceptat prezentul Regulament;
9. A themed outdoor game is being held in the Exhibition area	9. În spațiul exterior din zona de Expoziție se va desfășura un joc tematic;

III. RESPONSIBILITY – RESPONSABILITĂȚI

1. Persons staying on the Exhibition area are fully liable for any damage caused by their actions	1. Persoanele care stau în zona Expoziției sunt pe deplin răspunzătoare pentru orice daune provocate de acțiunile lor;
2. Persons under the age of 12 may only visit the Exhibition when accompanied by adults who are fully responsible for the behaviour of and damage caused by the minor, with one adult being allowed to look after no more than 10 minors	2. Persoanele sub 12 ani pot vizita Expoziția doar însoțiți de adulți, care sunt pe deplin răspunzători de comportamentul și daunele provocate de minori. Un adult poate însoți maxim 10 persoane minore;
3. The Organiser shall not be liable for any accident or injury or any loss, including theft or damage to the property of visitors arising in connection with their stay in the Garden or their visit to the Exhibition	3. Organizatorul nu este răspunzător pentru niciun fel de accident sau vătămare sau pentru nicio pagubă, inclusiv furtul sau daune aduse bunurilor vizitatorilor, în timpul șederii lor în Grădină sau în timpul vizitării expoziției.
4. The organiser shall not be liable for accidents and incidents caused by failure to follow these Rules and Regulations, failure to comply with the rules for the use of the facility and general health and safety rules.	5. Organizatorul nu este răspunzător pentru accidentele și incidentele cauzate de nerespectarea prezentului Regulament, de nerespectarea regulilor de utilizare a instalației și a regulilor generale de sănătate și siguranță.

RULES FOR ENTERING THE GARDEN AND VISITING THE EXHIBITION – CONDIȚII PENTRU ACCESUL ÎN GRĂDINĂ ȘI VIZITAREA EXPOZIȚIEI

OPENING HOURS – Program de funcționare

Program de funcționare		
Perioada	Luni-Joi	Vineri-Duminică/ Sărbători legale
03.11.2023-29.01.2024	Expoziție: 16.00-20.00 Casierie: 15.45-19.30	Expoziție: 16.00-21.00 Casierie: 15.45-20.30

30.01.2024-03.03.2024	Expoziție: 17.00-20.00 Casierie: 16.45-19.30	Expoziție: 17.00-21.00 Casierie: 16.45-20.30

1. However, public holidays are defined as public holidays and 27, 28, 29 December 2023.	1. În anul 2023, sărbători legale sunt zilele de 30 noiembrie, 25 și 26 decembrie 2023. Sunt considerate zilele libere și zilele de 27, 28, și 29 decembrie 2023;
2. In 2024, the 1st, 2nd, 6th, 7th and 24th of January 2024 are considered public holidays;	3. În anul 2024, sărbători legale sunt considerate zilele de 1, 2, 6, 7 și 24 ianuarie 2024;
4. The exhibition is closed on 24 December 2023 and 31 December 2023.	3. Expoziția este închisă în zilele de 24 și 31 Decembrie 2023.
5. Information about days when the Exhibition is closed is always posted on the website: www.gardenoflights.ro	4. Informații cu privire la perioada când Expoziția este închisă vor fi postate în timp real pe site-ul
6. The Exhibition area is open to the public during the hours indicated above and on the website www.gardenoflights.ro , social media and at the entrance to the Garden. Access to the Exhibition area before and after regular opening hours is only possible with the appropriate permission.	5. Expoziția este deschisă publicului în timpul orelor indicate mai sus și anunțate pe site-ul, în spațiul on-line și la intrarea în Grădina Botanică. Accesul în zona expoziției în afara orelor de vizitare este se realizează doar cu aprobare specială.
7. Visitors are required to observe the opening hours and leave the garden before the gates close.	6. Vizitatorii sunt rugați să consulte programul de vizitare și să părăsească spațiul înainte de închiderea porților;
8. Visiting the exhibition is allowed only with the valid ticket. The visitor shall carry the ticket with them and present it for inspection whenever an employee of the Garden asks for it. The purchased ticket is not transferable.	7. Vizitarea Expoziției este permisă doar cu un bilet valabil. Vizitatorii sunt obligați să păstreze biletul și să îl prezinte ori de câte ori i se va solicita de către un angajat al Grădinii. Biletul nu este transferabil.
9. Entry to the Garden is possible no later than 30 minutes before closing. However, visitors may stay in the Exhibition area until it's closing time.	8. Accesul în Grădina este posibil cel târziu cu 30 de minute înainte de închidere. Vizitatorii pot rămâne în zona expoziției până la ora închiderii.

10. Visitors are only allowed to walk on designated paths and other areas open to the public.	9. Vizitatorilor le este permis accesul doar pe traseul prestabilit și în zonele destinate publicului
---	---

OPENING HOURS		
PERIOD	MON-THR	FR-SUN/Holiday
03.11.2023-29.01.2024	EXHIBITION: 16.00-20.00 TICKET OFFICE: 15.45-19.30	EXHIBITION: 16.00-21.00 TICKET OFFICE: 15.45-20.30
30.01.2024-03.03.2024	EXHIBITION: 17.00-20.00 TICKET OFFICE: 16.45-19.30	EXHIBITION: 17.00-21.00 TICKET OFFICE: 16.45-20.30

I. The following are prohibited on the Exhibition grounds:

În spațiul Expoziției se aplică următoarele restricții:

<p>1. Bringing in hazardous materials and objects, in particular such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> - pistols, firearms and other devices that discharge projectiles; - stunning or blunt equipment and instruments; - objects with a sharp tip or edge; - glass bottles; - working tools; - explosives and incendiary substances and devices; - radioactive or oxidising substances, bleaching agents; - toxic agents such as insecticidal sprays, infectious or environmentally hazardous substances; - corrosive materials and liquids; - self-defence sprays; 	<p>1. Accesul cu materiale și obiecte periculoase, precum:</p> <ul style="list-style-type: none"> - arme de foc, pistoale și orice alte dispozitive care utilizează și eliberează proiectile; - obiecte contondente; - obiecte cu lama și/sau vârful ascuțite; - obiecte din sticlă; - unelte; - substanțe și/sau dispozitive incendiare și/sau explozive; - substanțe radioactive sau oxidante sau agenți pe bază de clor; - agenți toxici, precum insecticide, substanțe infecțioase sau dăunătoare pentru mediul înconjurător; - materiale și lichide corozive; - spray-uri de autoapărare
<p>1. Carrying food, beverages, in particular alcoholic beverages, narcotic drugs and psychotropic substances, smoking as well as the use of electronic cigarettes;</p>	<p>2. Accesul cu mâncare, băuturi alcoolice, stupefiante și substanțe care au efecte psihotrope, fumatul și, de asemenea, utilizarea țigărilor electronice;</p>
<p>3. Bringing in objects that may cause a disturbance (this includes sports</p>	<p>3. Accesul cu obiecte care ar putea provoca dezordine (aici sunt incluse echipamentele</p>

equipment and playing facilities) or any danger to others;	sportive și echipamente de joc) sau orice pericol pentru ceilalți;
4.The carrying of balloons, the use of drones and flying models	4.Accesul cu baloane, utilizarea dronelor sau altor dispozitive zburătoare;
5.Introduction and carrying of animals, however this ban does not apply to authorized persons with guide dogs;	5.Accesul cu animale de companie. Această restricție nu se aplică persoanelor cu dizabilități care posedă certificat pentru utilizarea câinilor-ghid;
6.Disturbing the peace and quiet and the use of sound equipment;	6.deranjarea liniștii și perturbarea vizitei prin intermediul unor echipamente care produc sunete;
7.Use of vulgar words and behaviour disruptive to other visitors	7.Utilizarea unui limbaj vulgar și a unui comportament deranjant pentru ceilalți vizitatori;
8.Throwing objects of any kind into water pools and entering water pools	8.Aruncarea oricărui obiect și accesul în lacul din Grădină;
9.Trading or distributing advertisements/flyers;	9.Comercializarea sau distribuirea de materiale promoționale, reclame sau pliante;
10.Climbing fences, crossing barriers and fences, putting any part of the body behind these securities, it is also forbidden to enter rooms or areas not intended for visitors;	10.Escaladarea gardurilor, trecerea barierelor și a gardurilor sau accesul în spatele acestor elemente de siguranță; de asemenea, este interzisă intrarea în încăperi sau zone care nu sunt destinate vizitatorilor;
11.sitting and putting children on fences, barriers and exhibition elements	11.Așezarea sau sprijinirea copiilor pe garduri, bariere sau elemente ale expizției;
12.Entering fenced off and off-limits areas;	12.Accesul în zone îngrădite și interzise;
13.Fouling and littering in the Garden;	13.Aruncarea deșeurilor în alte locuri decât cele special amenajate în Grădină;
14.Damage to garden infrastructure and equipment (benches, bins, etc.)	14.Deterioarea infrastructurii și echipamentelor din Grădină (bănci, pubele, etc.);
15.destruction of vegetation, lawns, flowerbeds, breaking of trees and shrubs	15.Distrugerea spațiilor verzi, a vegetației, pajiști, ruperea arbuștilor sau a copacilor;
16.Physiological activities in places not designated for that purpose, e.g. urinating, are prohibited	16.Utilizarea unor spații ale Grădinii pentru
17.Lighting fires and leaving burning objects;	17.aprinderea focului și lăsarea de obiecte în flăcări;
18.Staying in the Exhibition and Garden area before and after the fixed visiting hours	18.Staționarea în Grădină și în spațiul Expoziției înainte și după orele de vizitare;
19.Staying in the Exhibition and Garden area during storms and hurricanes	19.Staționarea în Grădină și spațiul Expoziției în condiții meteo nefavorabile, precum furtună sau vânt puternic;

20.Walking on icy paths	20.Accesul în zone cu gheață;
21.Touching exhibits of the exhibition	21.Atingerea unor elemente ale instalației folosită în cadrul Expoziției;
22.Carrying the elements of the Exhibition out of the Garden area	22.Scoaterea unor elemente ale Expoziției în afara spațiului expozițional sau al Grădinii;

23.The organiser reserves the right to inspect items and substances brought into the Exhibition area.	23.Organizatorul își rezervă dreptul de a inspecta obiectele și substanțele introduse în zona expoziției.
24.The right to refuse entry to the Exhibition grounds exists in situations: - refusal to submit to the actions provided for in VI. 3. of the Rules of Procedure; - when the behaviour of a person poses a threat to public order or the safety of others;	24.Organizatorul poate refuza accesul în incinta expoziției în următoarele situații: - refuzul de a se supune prevederilor punctului VI. 3. din Regulamentul de procedură; - atunci când comportamentul unei persoane reprezintă o amenințare la adresa ordinii publice sau a siguranței altora;
25.Persons in the Exhibition area are obliged to behave in a way that does not endanger the safety of others	25.Persoanele care se află în zona expoziției sunt obligate să aibă un comportament care să nu pună în pericol siguranța celorlalți.
26.Persons in a state of severe alcohol intoxication or under the influence of intoxicants or psychoactive substances are not allowed on the Exhibition area. In case of doubt as to the state of a visitor, the decision shall be made by the Organiser or a person authorised by the Organiser.	26.Persoanele aflate în stare de ebrietate alcoolică sau sub influența substanțelor toxice sau psihoactive nu sunt admise în zona expoziției. În cazul în care există îndoieli cu privire la starea unui vizitator, decizia va fi luată de către Organizator sau de către o persoană autorizată de acesta.
27.Only pedestrian traffic and traffic in wheelchairs and prams is permitted in the Exhibition area. Entry with bicycles, roller skates, scooters, in-line skates, etc. is not permitted	27.În zona expoziției este permis doar traficul pietonal și traficul în scaune cu roțile și cărucioare. Nu este permisă intrarea cu biciclete, patine cu roțile, trotinete, patine în linie etc.
28.Persons staying in the Exhibition area are obliged to: - keeping clean; - respect for the greenery and property located in the Garden; - to comply with the instructions and remarks of the Organiser and persons authorised by the Organiser, including the staff of the Exhibition and the Garden;	28.Persoanele care se cazează în zona expoziției sunt obligate să: - să păstreze curățenia; - să respecte spațiul verde și bunurile aflate în Grădină; - să se conformeze instrucțiunilor și observațiilor Organizatorului și ale persoanelor autorizate de acesta, inclusiv ale personalului Expoziției și al Grădinii;
29.It is strictly forbidden to pick plants and fruit or to harvest any plant material within the garden area.	29.Este strict interzisă culegerea plantelor și a fructelor sau recoltarea oricărui material vegetal din zona grădinii.

PHOTOGRAPHY AND IMAGE – Fotografiere și imagini

<p>1. Each person entering the Exhibition area agrees to the use of their image, both their own and that of the children in their care, in the event that the Organiser (or persons authorised by the Organiser) records video footage and photographs of the Exhibition. The above also includes consent for the aforementioned video or photographic materials to be used by the Organiser in all productions, presentations, advertisements, reports - internal and external, without time and location limitations. The publication of the image of the Exhibition participants serves the purpose of popularising the Exhibition and promoting the business activity conducted by the Organiser. Photographs and films are taken spontaneously by photographers/cameramen who do not have the possibility to document selectively, as they focus on interesting shots regardless of the person. The organiser has a fully legitimate interest to popularise the exhibitions it creates, including through film and photographic coverage of the exhibitions.</p>	<p>4. Fiecare persoană care intră în zona Expoziției este de acord cu utilizarea imaginii sale, atât a sa, cât și a copiilor pe care îi are în grijă, în cazul în care Organizatorul (sau persoanele autorizate de acesta) înregistrează înregistrări video și fotografiile ale Expoziției. Cele de mai sus includ, de asemenea, consimțământul ca materialele video sau fotografice menționate mai sus să fie utilizate de către Organizator în toate producțiile, prezentările, reclamele, rapoartele - interne și externe, fără limitări de timp și de locație. Publicarea imaginii participanților la Expoziție servește scopului de popularizare a Expoziției și de promovare a activității comerciale desfășurate de către Organizator. Fotografiile și filmele sunt realizate în mod spontan de către fotografi/cameramani care nu au posibilitatea de a se documenta selectiv, aceștia concentrându-se asupra cadrelor interesante, indiferent de persoană. Organizatorul are un interes pe deplin legitim de a populariza expozițiile pe care le creează, inclusiv prin filmarea și fotografierea expozițiilor.</p>
<p>2. During the visit to the Exhibition, free photography is allowed for private use.</p>	<p>5. În timpul vizitei, este permisă fotografierea gratuită pentru uz privat.</p>
<p>3. Shooting professional photo sessions, both occasional and commercial, as well as the recording of video footage, is subject to a fee and requires the relevant permission.</p>	<p>6. Fotografierea ședințelor foto profesionale, atât ocazionale, cât și comerciale, precum și înregistrarea de imagini video, sunt supuse unei taxe și necesită permisiunea corespunzătoare.</p>
<p>4. Visitors to the Exhibition are forbidden to carry out any commercial, advertising, promotional or canvassing activities, as well as cash collections.</p>	<p>7. Vizitatorilor le este interzisă desfășurarea de activități comerciale, publicitare, promoționale sau de prospectare, precum și colectarea de numerar.</p>

FINAL PROVISIONS – DISPOZIȚII FINALE

<p>8. In the event that a visitor violates these Rules and Regulations, the Organiser or persons authorised by the Organiser shall first draw the visitor's attention to the infringement of these Rules and Regulations, and if the infringement continues, the Organiser or persons authorised by the Organiser shall have</p>	<p>1. În cazul în care un vizitator încalcă prezentul regulament, Organizatorul sau persoanele autorizate de către Organizator atrag mai întâi atenția vizitatorului asupra încălcării prezentului regulament, iar dacă încălcarea continuă, Organizatorul sau persoanele</p>
--	---

<p>the right to expel the visitor from the exhibition area.</p>	<p>autorizate de către Organizator au dreptul de a expulza vizitatorul din zona de expoziție.</p>
<p>9. In the event referred to in point VI. 1 of the Rules and Regulations, the visitor shall not be entitled to any compensation, including reimbursement of ticket and other fees. The Organiser shall have the right to charge such a person with the costs incurred by him/her, in particular the costs of damages, contractual penalties, repairs and cleaning, resulting from the breach of prohibitions or non-compliance with the requirements provided for in the Rules and Regulations.</p>	<p>2. În cazul menționat la punctul VI. 1 din Regulament, vizitatorul nu are dreptul la nicio compensație, inclusiv la rambursarea biletului și a altor taxe. Organizatorul are dreptul de a imputa unei astfel de persoane costurile suportate de aceasta, în special costurile pentru daune, penalități contractuale, reparații și curățenie, care rezultă din încălcarea interdicțiilor sau nerespectarea cerințelor prevăzute în Regulament.</p>
<p>10. In the event of failure to comply with the order to leave the area of the Exhibition, as referred to in point VI. 1 of the Regulations, the Exhibition Organiser or persons authorised by the Organiser have the right to summon the security services, including the police.</p>	<p>3. În cazul nerespectării ordinului de părăsire a zonei de desfășurare a expoziției, astfel cum se menționează la punctul VI. 1 din Regulament, Organizatorul Expoziției sau persoanele autorizate de acesta au dreptul de a chema serviciile de securitate, inclusiv poliția.</p>
<p>11. If you have any comments or wish to report dangerous situations, please contact the Exhibition staff directly or by e-mail at the address indicated at www.gardenoflights.ro.</p>	<p>4. În cazul în care aveți observații sau doriți să raportați situații periculoase, vă rugăm să contactați personalul expoziției direct sau prin e-mail la adresa indicată la</p>
<p>12. These Rules and Regulations are available on the website: www.gardenoflights.ro and have been posted as a notice board at the entrance to the Exhibition grounds.</p>	<p>5. Prezentul Regulament este disponibil pe site-ul web: și a fost afișat la intrarea în incinta expoziției.</p>
<p>6. The organiser reserves the right to amend these Regulations.</p>	<p>6. Organizatorul își rezervă dreptul de a modifica prezentul regulament.</p>